

EasyClean free Standard



TR	Kurulum ve işletim talimatları	2
TR	CE-Kennzeichnung/CE-Marking.....	14



Kurulum ve işletim talimatları**Değerli müşterimiz,**

KESSEL birinci sınıf bir yenilikçi drenaj teknolojisi ürünleri üreticisi olarak, entegre sistem çözümleri ve müşteri odaklı hizmet sunmaktadır. Bunu yaparken, en yüksek kalite standartlarını belirliyor ve sadece ürünlerimizin imalatında değil, aynı zamanda uzun vadeli işletim bakımından da daima sürdürülebilirliğe odaklanıyor ve mülkünüzün uzun vadede korunmasını sağlamak için çabalıyoruz.

KESSEL SE + Co. KG
Bahnhofstraße 31
85101 Lenting, Almanya



Nitelikli yerel servis ortaklarımız, teknik sorularınız için size yardımcı olmaktan mutluluk duyacaktır. İrtibat sorumlunuzu şurada bulabilirsiniz:
www.kessel.de/kundendienst



Gerekirse, Fabrika Müşteri Hizmetlerimiz talep üzerine DACH bölgesi genelinde ve diğer ülkelerde işleme alma, bakım veya genel muayene gibi hizmetlerle destek sunmaktadır. Taşıma ve sipariş hakkında bilgi almak için şu adrese bakın:
www.kessel.de/service/dienstleistungen

İçindekiler

1	Kullanım talimatlarına ilişkin notlar.....	3
2	Güvenlik.....	4
3	Ürün tanımı ve teknik veriler.....	6
4	Kurulum.....	8
5	İşleme alma.....	9
6	İşletim.....	10
7	Bakım.....	11
8	Sorun giderme.....	11
9	Tahliye.....	11
10	Fabrika onayı, testler.....	12

1 Kullanım talimatlarına ilişkin notlar

Bu belge, Almanca orijinal talimatları içermektedir. Diğer tüm diller, orijinal talimatların çevirileridir.

Kullanım talimatları, ürünün güvenli kullanımı, kurulumu, bakımı ve imhası ile ilgili önemli bilgiler içerir. Kullanmadan önce kullanım talimatlarını dikkatlice okuyun ve ürünün kullanım ömrü boyunca güvenli bir yerde saklayın. Ürünü devrederken, kullanım talimatları yeni sahibine teslim edilmelidir.

Sunum kuralları:

Sembol	Açıklaması
[1]	Bkz. Şekil 1
(5)	Yandaki resimdeki 5 numaralı konum
➊ ➋ ➌ ➍ ➎ ...	Şekildeki eylem adımı
👁 Manuel kontrolün etkinleştirildiğini kontrol edin.	Eylem ön koşulu
▶ OK tuşuna basın.	Eylem adımı
✓ Sistem işletmeye hazırdır.	Eylemin sonucu
<i>bakınız "Güvenlik", sayfa 4</i>	Bölüm 2'ye çapraz referans
Kalın	Çok önemli veya güvenlikle ilgili bilgi
<i>İtalik</i>	Modeller veya ek bilgiler (ör. sadece ATEX modelleri için gereklidir)
❗	Özellikle dikkat edilmesi gereken teknik bilgiler veya talimatlar.

Aşağıdaki semboller kullanılmaktadır:

Simge	Açıklama	Simge	Açıklama
	Ünitenin bağlantısını kesin		İnsanlar için tehlike uyarısı. Bu uyarıya uyulmaması ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.
	Kullanım talimatlarına uyun	UYARI	
	Elektrikle ilgili uyarı		İnsanlar için tehlike uyarısı. Bu bilgilere uyulmaması, hafif veya orta derecede yaralanmalara neden olabilir.
		DİKKAT	

2 Güvenlik

2.1 Genel güvenlik notları

Sistemin işletimi için ilgili işletim güvenliği yönetmelikleri ve tehlikeli maddeler talimatnamesi veya ulusal eşdeğerleri uygulanır.

Sistemin işletme şirketi şunları yapmalıdır:

- ▶ Normal, yasalara uygun çalışmayı sağlayın
- ▶ Risk değerlendirmesi hazırlayın ve tehlike bölgelerini belirleyin ve sınırlarını çizin
- ▶ Personele güvenlik talimatları verin
- ▶ izinsiz kullanıma karşı sistemin güvenliğini sağlamalıdır.

İşletme şirketi aşağıdakilerden sorumludur:

- Teknik işlevsellik
- Çevresel koruma
- Kayıt defterinin tutulması (devreye alma kaydı, bakım kayıtları, test raporları)



DUYURU

Yaralanma veya hasarı önlemek için, ürünü kurmadan ve devreye almadan önce kullanım talimatlarını dikkatlice okuyun.

Kullanım talimatları ürünle birlikte saklanmalı ve her zaman erişilebilir olmalıdır.

Sistem üzerinde çalışırken daima kişisel koruyucu ekipman kullanın.



- Koruyucu kıyafet
- Koruyucu eldiven



- Koruyucu ayakkabı
- Yüz koruması

Kaçan sıvıyı hemen temizleyin. Temizlik veya tahliye sırasında zemin, yağlı sıvı ile ıslanabilir. Kayma ve düşme riski vardır. Malzeme hasarını ve kırılabilirliği önlemek için plastik parçaları sadece su ve pH nötr bir temizlik maddesi ile temizleyin.

2.2 Personelin yeterliliği

Yetkili uzman / denetçi: iş sahibi-işletmeci veya görevlendirilen üçüncü bir tarafça istihdam edilen, eğitim, bilgi ve pratik deneyimlerine dayanarak denetimleri düzgün bir şekilde gerçekleştirebilen, işletme talimatlarına aşina olan ve bunları anlayan kişi.

Genel denetçi/yetkin vasıflı kişi: işletme, bakım ve denetim faaliyetleri için gerekli uzmanlığa ve teknik donanımına sahip olduğu kanıtlanmış, montaj talimatlarına ve tasarım standartlarına uygun olarak çalışan bağımsız şirket çalışanları veya uzmanlar.

Uzman şirket: Uzman bir şirket gerekli cihaz ve ekipmanların yanı sıra yetkin personele sahip olmalıdır.

Atık bertaraf şirketi: uzman bir atık yönetimi şirketi

Kalifiye elektrikçi: elektrik güvenliği ile ilgili ulusal yönetmeliklere uygun olarak çalışır

Yetkilendirilmiş faaliyetler	Kişi				
	Yetkin uzman	Genel müfettiş/yetkin vasıflı kişi	Uzman şirket	Atık tahliye firması	Kalifiye elektrikçi
Şirket içi kontrol / bakım	✓	✓	—	—	—
İçinin tamamen boşaltılması ve temizlenmesi, su ile doldurulması	—	—	—	✓	—
Kurulum, bileşenlerin değiştirilmesi, devreye alma	—	—	✓	—	—
İlk devreye almadan önce sistemin incelenmesi, Genel muayene	—	✓	—	—	—
Elektrik tesisatı	—	—	—	—	✓

2.3 Kullanım amacı

Ürün, DIN EN 1825 standardına uygun olarak evsel veya ticari atık sulardan yağı ayıran bir sistemdir. Yağ, yoğunluğu 0,95 g/cm³'nin altında olan, suda kısmen veya tamamen çözünmeyen veya sabunlaşabilen bitkisel ve/veya hayvansal kökenli maddeler olarak tanımlanır. Doğru işletim için kurulum yeri ile ilgili gereksinimlerin yanı sıra tahliye ve bakım çevrimlerine uyulmalıdır.

Üretici tarafından yazılı olarak açıkça izin verilmeyen aşağıdaki eylemlerden herhangi biri garantiyi geçersiz kılabilir:

- modifikasyonlar veya eklemeler
- orijinal olmayan yedek parçaların kullanımı
- üretici tarafından yetkilendirilmemiş şirketler veya kişiler tarafından gerçekleştirilen onarım çalışmaları

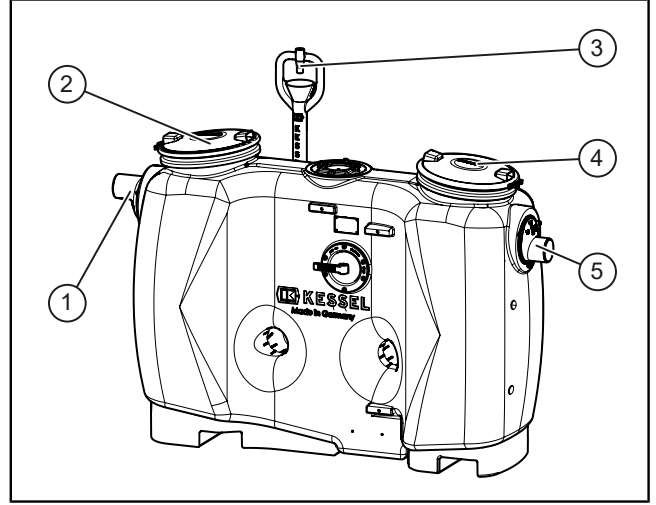
3 Ürün tanımı ve teknik veriler

3.1 Ürün tanımı

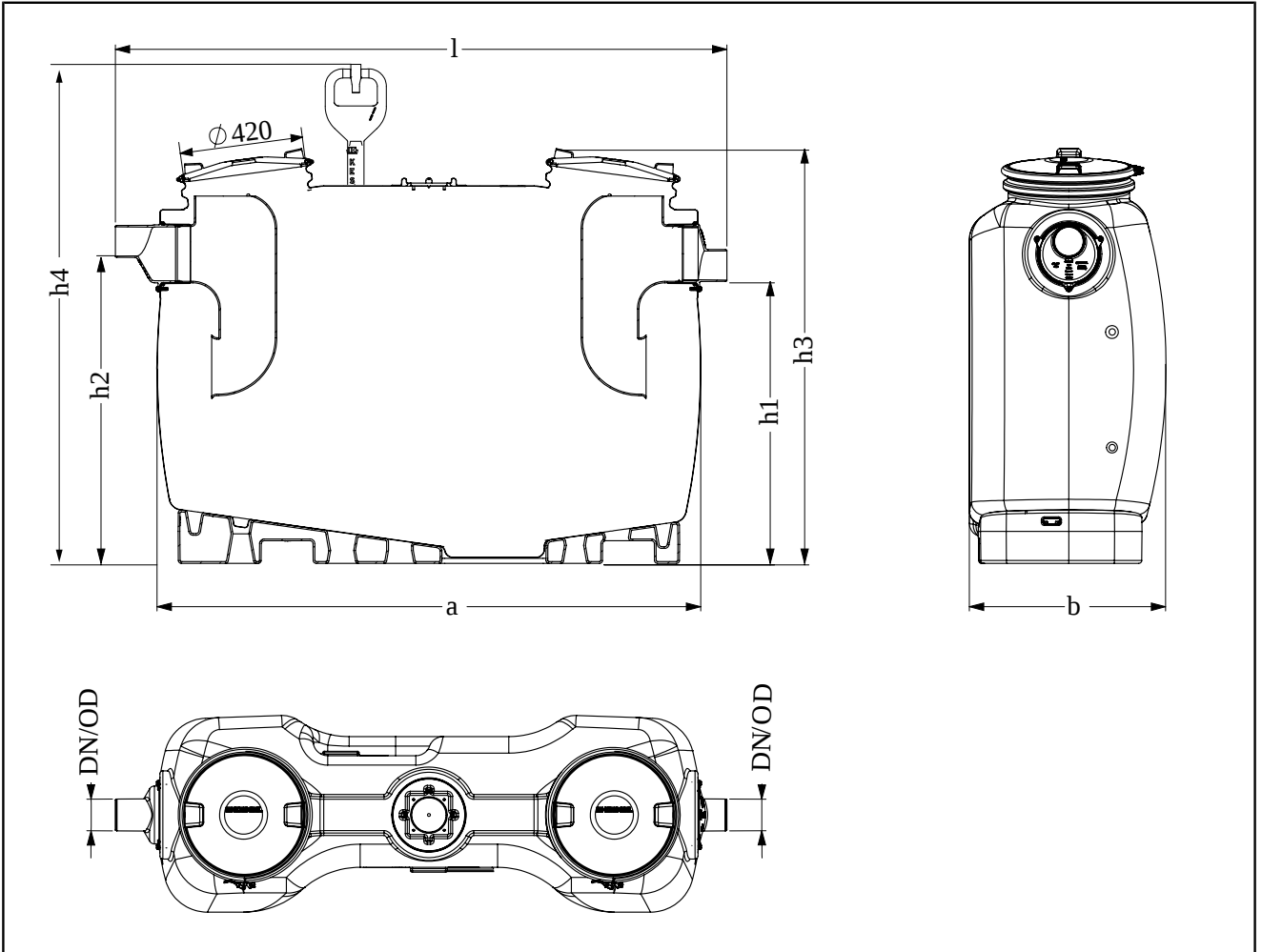
Sistem bir gözetleme penceresi veya doldurma musluğu ile birlikte veya gözetleme penceresiz veya doldurma musluktan olarak satın alınabilir. Giriş ve çıkış birbiriyle değiştirilebilir. Belirli uyarılama setleri ile sistem, kısmi veya tam otomatik tahliye işlemine dönüştürülebilir.

Buna ek olarak sistemin doğrudan tahliye borusuna sahip bir modeli de mevcuttur (EasyClean Direct). Doğrudan tahliye borusu, binanın dışına ör. bir tahliye haznesine (KESSEL aksesuarları) takılan bir Storz B kaplini ile tahliyeyi mümkün kılar.

Konum no.	Bileşen
(1)	Giriş
(2)	Servis erişim kapağı (giriş tarafı)
(3)	Doldurma musluğu (isteğe bağlı)
(4)	Servis erişim kapağı (çıkış tarafı)
(5)	Çıkış



3.2 Boyutlar ve ağırlıklar



Hacimler/kütle

Alan/NS	2	3	4	7	10
Tortu tutucu (l)	200	300	400	700	1000
Atık su içeriği (l)	400	300	400	650	900

Alan/NS	2	3	4	7	10
Yağ depolama (l)	100	120	160	280	400
Toplam hacim (l)	600	600	800	1350	1900
Soğuk su gereksinimleri (l olarak statik seviyeye kadar)	505	505	645	1225	1660
%100 yağ katmanı kalınlığı (mm)	140	170	170	210	210
Boş ağırlık (kg)	69	74	87	135	181

Sıkma torku

Tanım / kullanım	Tork Nm	Anahtar boyutu
PT vidası 100x30 A2	7	T50
Bağlantı kelepçesi (doldurma musluğu)	3	ISK 10 mm

4 Kurulum

4.1 Uygun bir kurulum yeri seçme

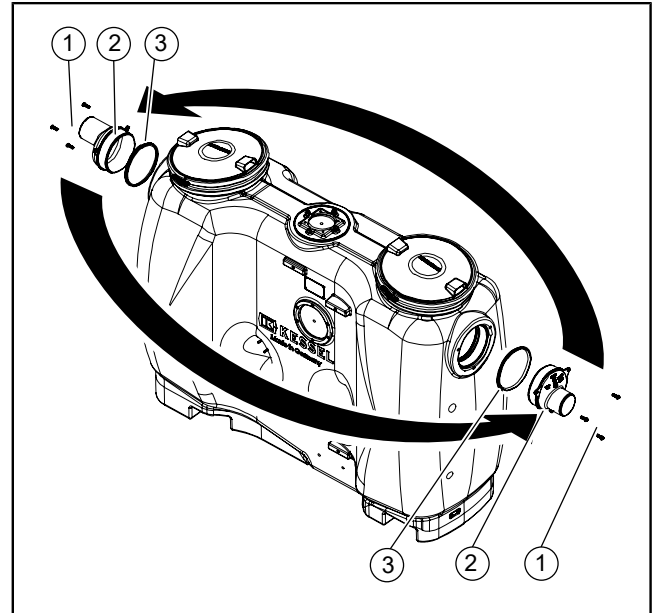
Ayırıcı sistemlerinin işletimi için ön koşullar:

- Odanın havalandırma ve hava tahliyesi iyi olmalıdır.
 - Alan düz ve yeterli yük taşıma kapasitesine sahip olmalıdır (*bakınız "Ürün tanımı ve teknik veriler", sayfa 6*).
 - Oda sıcaklığı en az 15 °C olmalıdır.
 - Entegre süzgeçli sızdırmaz zemin kaplaması olmalıdır.
 - Sıcak ve soğuk su bağlantıları mevcut olmalıdır.
 - Kontrol kapaklarının temizlik çalışması için kolayca açılabilmesi amacıyla oda yüksekliği yağ ayırıcından en az 60 cm daha yüksek olmalıdır.
 - Yağ ayırıcının önünde en az 1 m'lik boş çalışma alanı olmalıdır.
 - Giriş en az 1 m'lik durgunlaştırma bölümüne sahip olmalıdır (eğim 1:50). Çalışma alanındaki iniş borularından durgunlaştırma bölümüne geçiş 45°'lik 2 adet dirsekle donatılmalıdır.
- ① Giriş borusu yatay olarak 10 m'den uzunsa, hava tahliyesi ayrı olarak yapılmalıdır.

4.2 Boruların kurulumu

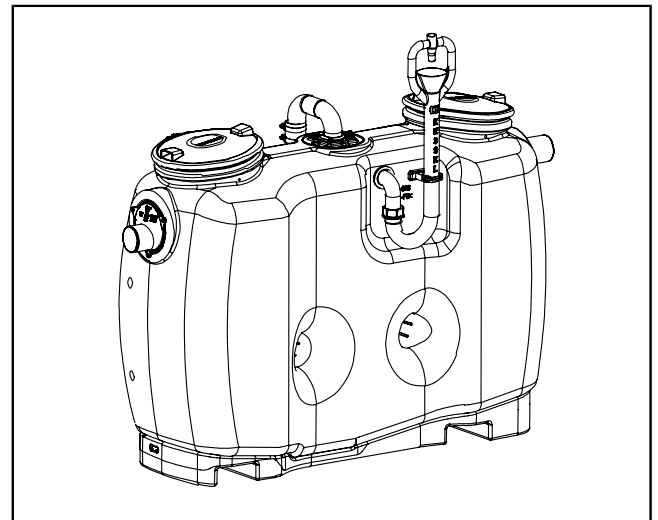
Girişi ve çıkışı bağlama

- Girişin ve çıkışın çalışma alanındaki drenaj sistemine bağlanması.
- ① Bağlantılar birbirine değiştirilebiliyorsa vidalar (1) ve contalar (2) birlikte bunları sökün ve uygun şekilde değiştirin. Contaların (3) yeterince yağlandığından emin olun.



Doldurma musluğunun takılması

- Klipsleri bağlantı kelepçesinden çekip çıkarın.
- Doldurma musluğu borusunu bağlantı kelepçesinden çekip çıkarın.
- Doldurma musluğu borusunu önceden monte edilmiş conta ile birlikte boru geçişi açıklığına takın.
- Doldurma musluğu borusunu, bağlantı kelepçesiyle yerine sabitlenebilecek şekilde kaydırın.
- Klipsleri bağlantı kelepçesine takın.
- ✓ Doldurma musluğu işletmeye hazırdır.
- ① Doldurma musluğuna giden besleme borusu, hareketsiz hatların önlenmesi için bir şekilde çekilmelidir. Hatlara lejyonella bulaşma riski mümkün olduğunca ortadan kaldırılmalıdır.



4.3 Aksesuar parçalarını monte etme

Gözetleme penceresi (isteğe bağlı)

- ① Sistemde bir gözetleme penceresi yoksa, talep üzerine KESSEL Fabrika Müşteri Hizmetleri tarafından bir gözetleme penceresi ile donatılabilir.

5 İşletime alma

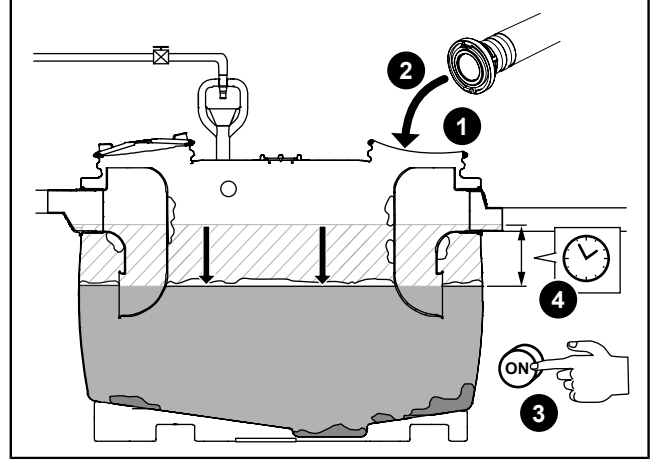
- Gerekirse su beslemesini bağlayın.
- Ayırıcıyı statik seviyeye kadar (çıkış seviyesi) soğuk suyla doldurun.
- Genel bir muayene yapın (ilk işletime alma sırasında ve daha sonra her 5 yılda bir yapılmalıdır).
- Güvenlik talimatlarını sağlayın.
- Tüm kayıtları kayıt defterine kaydedin ve gerekli tahliye çevrimini kaydedin.
- Tüm belgeler sistemin yakınında saklanmalıdır. Yerel düzenleyici otorite, belgeleri incelemek isteyebilir.

6 İşletim

Çıkarma ve boşaltma işlemini gerçekleştirin

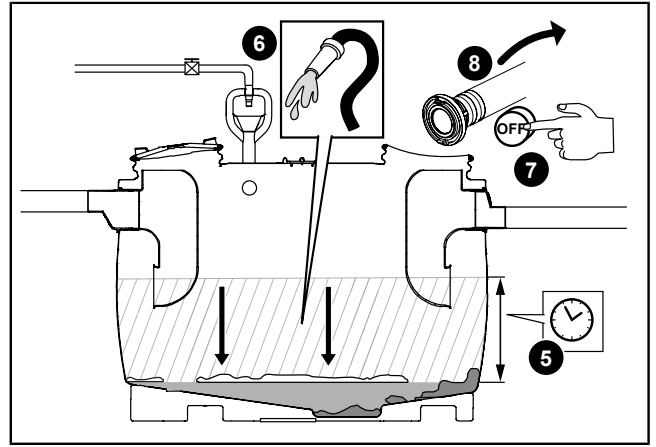
- İnceleme kapağındaki hızlı açma mekanizmasını serbest bırakın ve kapağı bir kenara koyun. ❶
- Şimdi vidanjörün emme hortumunu tanka yerleştirin. ❷
- Vidanjörde pompalama işlemini başlatın. ❸
- Statik seviye 1/3 oranında boşaltılana kadar bekleyin. ❹

❶ Bu işlemin süresi nominal boyuta bağlıdır.



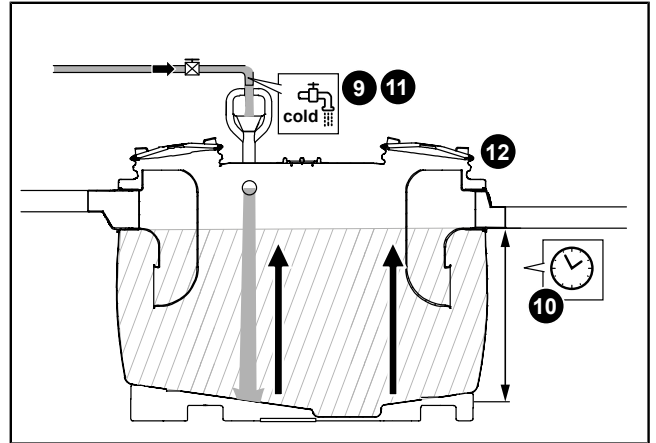
Tankın iç duvarlarını (gerekirse) temizleyin

- Pompalama işlemiyle aynı anda tankın iç duvarlarını su hortumu ile temizleyin. ❺ ❻
- Tank boşaldığında (höpürtü sesleri geldiğinde) vidanjörün boşaltma işlemini sonlandırın. ❼
- Kısa bir bekleme süresinden sonra emme hortumunu çıkarın. ❽



Soğuk suyla doldurma

- Soğuk su beslemesini çalıştırın. ❾
- Su seviyesi sabit seviyesine ulaşana kadar bekleyin. ❿
- Soğuk su kaynağını kapatın. ⓫
(Doldurma musluğu yoksa, tankı doldurmak için bir su hortumu kullanın.)
- Servis erişimini tekrar kapatın. ⓬
- Tahliyeyi kayıt defterine kaydedin.
- ✓ Boşaltma işlemi tamamlandı.



7 Bakım

7.1 Genel muayene aralığı

① Bu sistemde, 5 yılda bir DIN EN 1825 standardına uygun olarak genel bir inceleme yapılmalıdır.

7.2 Bakım aralıkları ve çalışmaları

Aylık kurum içi kontrol

DIN 4040-100'e uygun olarak yetkili bir uzman / denetçi tarafından:

- ▶ Çamur tutucu ve gres ayırıcının giriş ve çıkış alanlarının yanı sıra teknik ekipmanın görsel olarak incelenmesi
- ▶ Gres tabakası kalınlığını ve çamur seviyesini kontrol edin
- ▶ Gerekirse boşaltma sürelerini ayarlayın

Yıllık bakım

Yetkili bir uzman / müfettiş tarafından.

- İmha işleminin gerçekleştirilmesi için gerekli düzenlemeleri yapın.
- Tankın içini kontrol edin.
- Tankın içini (özellikle giriş ve çıkış noktalarını) bir yüksek basınçlı temizlik cihazı kullanarak temizleyin.
- Tankı tekrar boşaltın.
- Kalıntıları ve birikintileri çıkarmak için bir tutucu ve kazıyıcı kullanın.
- Ayırıcıyı durgun su seviyesine kadar temiz su ile doldurun. Boru bağlantılarının sızdırmazlığını kontrol edin.
- Gerekirse sistemin dışını temizleyin.
- Bakımı kayıt defterine kaydedin.

8 Sorun giderme

Hata	Nedeni	Çözüm önlemleri
Koku kirliliği	Atık su borularında sızıntı	Yerine sıkıca oturduğunu ve contaları kontrol edin, gerekirse değiştirin.
	Hava tahliye borusu yok, çapraz kesit çok küçük	Çalışma alanındaki donanımı yenileyin.
	Sistem parçaları sızdırıyor	Sızıntıyı ortadan kaldırın.
	Hava dolaşımı yapılmayan kapalı oda.	Havalandırma seçenekleri, zorunlu hava tahliyesi yerleştirin.

9 Tahliye



DUYURU

Ürünler evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır.

- ▶ Ürünü ve bileşenlerini, geri dönüştürülüp yeniden kullanılacağı sertifikalı bir toplama noktasına götürün.
- ▶ Yerel olarak geçerli olan düzenlemelere uyun.
- ▶ Ürünü doğru şekilde atmak için yerel yetkililere, en yakın atık bertaraf merkezine veya ürünü satın aldığınız perakendeciye başvurun.

Anlagenpass / Werksabnahme

Mat. Bez.
Mat.Nr./Auftr.-Nr./Fert. Datum
Rev.Std./Werkstoff/Gewicht
Norm/Zulassung
Maße
Volumen
Schichtdicke
Bezeichnung 1
Bezeichnung 2

Die Anlage wurde vor Verlassen des Werks auf Vollständigkeit und Dichtheit überprüft.

Datum

Name des Prüfers



-Kennzeichnung / -Marking

02



LE-Nummer / DoP-number	CEK 009-017-07	
Name und Handelsname des Produktes / Name and trade name of the construction product	KESSEL-Fettabscheider Easyclean free NS 2 bis NS 20 mit rotationsgesintertem Behälter / KESSEL- Grease separator Easyclean free NS 2 to NS 20 with rotomoulded tank	
Eindeutiger Kenncode des Produkttyps / Name of the construction product	Entsprechend der Kennzeichnung auf dem Produkt / According to the marking on the product	
Vorgesehener Verwendungszweck / Intended use	Trennung von Fetten und Ölen pflanzlichen und tierischen Ursprungs vom Abwasser aufgrund der Schwerkraft ohne Einwirkung von äußerer Energie / separation of greases and oils of vegetable and animal origin from wastewater by means of gravity and without any external energy	
Name und Anschrift des Herstellers / Name and address of the manufacturer	KESSEL SE + Co. KG Bahnhofstraße 31, D-85101 Lenting, Germany	
System zur Bewertung der Leistungsfähigkeit / National system used for assessment	System 4 mit Ausnahme Brandverhalten System 3 / System 4 except reaction to fire system 3	
Harmonisierte Norm / harmonized standard	EN 1825-1: 2004-09	
Notifizierte Stelle bezüglich Brandverhalten/notified body regarding reaction to fire	Prüfinstitut Hoch Fladungen / KB-Hoch-180974 Test institute Hoch Fladungen / KB-Hoch-180974	
Erklärte Leistung / Declared performance		
Spezifikation/ specification	EN 1825-1: 2004-09	
Wesentliche Anforderungen / Essential characteristics	Gemäß Abschnitt / According to chapter	Leistung / Performance
Brandverhalten / Reaction to fire	5.2.9	“E”
Flüssigkeitsdichtheit / Liquid tightness	5.3.2	Bestanden / Passed
Wirksamkeit / Effectiveness	4, 5.3.1, 5.3.3 bis 5.3.10, 5.5	Bestanden / Passed
Tragfähigkeit / Structural stability	5.4	Bestanden / Passed
Dauerhaftigkeit / Durability	5.2	Bestanden / Passed



016-185TR



Daha hızlı yardımdan yararlanmak için ürününüzü çevrimiçi olarak kaydedin.

<https://www.kessel.de/service/produktregistrierung>

KESSEL SE + Co. KG, Bahnhofstr. 31, 85101 Lenting, Deutschland

